Porównanie tłumaczeń Rzymian 3:14

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | których ― usta przekleństw i goryczy jest pełne, |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | których usta przekleństwa i goryczy jest pełne są pełne |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | ich usta wypełnia przekleństwo i gorycz;\*[[1]](#footnote-2)1) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | ich usta klątwy i gorzkości są pełne;  |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | których usta przekleństwa i goryczy jest pełne (są pełne) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | ich usta pełne przekleństw i goryczy. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Ich usta pełne są przeklinania i goryczy; |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Których usta napełnione są przeklinania i gorzkości; |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Których usta napełnione są przeklinania i gorzkości, |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | ich usta pełne są przekleństwa i goryczy; |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Usta ich są pełne przekleństwa i gorzkości; |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | ich usta pełne są przekleństw i goryczy. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Usta ich pełne są przekleństw i zgorzknienia. |
| PBP | Przekład literacki | Nowy Testament Popowskiego | Ich usta pełne przekleństwa i gniewu.  |
| PBW | Przekład literacki | Nowy Testament, Współczesny Przekład | usta są pełne przekleństw i goryczy.  |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | usta ich pełne przekleństw i goryczy, |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Їхні вуста повні прокляття та гіркоти; |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | ich usta są pełne klątwy i goryczy; |
| NTPZ | Przekład dynamiczny | Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej | Usta ich pełne przekleństw i goryczy. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | ”A usta ich są pełne przeklinania i gorzkich słów”. |
| PSZ | Przekład dynamiczny | Nowy Testament Słowo Życia | Wypowiadają przekleństwa i gorzkie słowa.  |

1. 1) <x>230 10:7</x> [↑](#footnote-ref-2)